

РЖАВОЕ ЖЕЛЕЗО

ЕЩЕ ПРИГОДИТСЯ

Ольга МАРТЫНЕНКО

Энтони Берджесс
о Второй мировой войне.

Одному из последних романов английского писателя Энтони Берджесса (1917 - 1993) «Железо, ржавое железо», который публикует сейчас журнал «Иностранная литература» (№ 1-2, окончание следует в № 3), вряд ли суждена в России такая громкая слава, как его «Заводному апельсину», написанному в 1962-м и переведенному на русский 30 лет спустя. Импульсом к «Заводному апельсину» (о зверской и немотивированной подростковой преступности) послужил трагический эпизод военных лет, когда на жену Берджесса напали малолетние хулиганы, она потеряла

долгожданного ребенка и в 1948 году умерла сама. Ключевые события в «Ржавом железе» происходят во время Второй мировой войны, куда будущий писатель ушел из Манчестерского университета и вернулся лишь через 6 лет. Высадка британских войск в Италии, бои с немцами, плен, возвращение пленных солдат союзников в обмен на высылку из Германии русских перемещенных лиц, халатность и равнодушие высших армейских чинов (ощущение, что речь не о британской, а о советской армии) описаны беспощадным и точным пером очевидца с тем неподражаемым сарказмом, без которого английская литература утратила бы свои родовые черты.

Хорошая книга (роман Берджесса вышел в 1989 году) всегда попадает вовремя, и это ржавое железо нам еще пригодится. Потому что нерв произведения — угнетенное положение нацистского большинства (у Берджесса это, в частности, жители Уэльса, грезящие о былой независимости от англичан), и один из главных героев романа, которого вместе с перемещенными лицами занесло в СССР, возвращается оттуда с мечом легендарного короля Артура — символом пусть мифической, но свободы от британских «оккупантов». Семья раздора и несправедливости, посеянные в дикой древности, пышно проросли в нашу цивилизованную эпоху.

Моск. Новостн - 1989 - 11 марта с 31.